

این معاهده اولین بار در ۶ فوریه ۱۹۴۰ امضاء شد. این معاهده به زبان مائوری نوشته شده و نام مائوری آن Te Tiriti o Waitangi می‌باشد. در ذیل ترجمه‌ی خلاصه‌ای از این معاهده به زبان فارسی ارائه شده است.

خلاصه‌ای از معاهده وایتانگی

مقدمه

ملکه خواهان آن است که مائوری‌ها استقلال و اراضی خود را حفظ نمایند و همه مردم در صلح در کنار یکدیگر زندگی کنند. این معاهده جهت تشکیل یک دولت برای بریتانیایی‌هایی است که هم اکنون در نیوزیلند زندگی می‌کنند یا در آینده به نیوزیلند خواهند آمد.

اول

مائوری‌ها حق داشتن حکمران در نیوزیلند را به ملکه انگلیس اعطا می‌کنند.

دوم

ملکه موافقت می‌نماید که مائوری‌ها استقلال خود را حفظ کنند و کنترل اراضی و هر آنچه برایشان حائز اهمیت است را در دست داشته باشند. مائوری‌ها در صورت تصمیم به فروش اراضی خود، حق خرید اراضی را به ملکه می‌دهند.

سوم

ملکه حقوق برابر با مردم بریتانیا را به مائوری‌ها اعطا می‌کند.

چهارم (تعهد شفاهی)

حکمران متعهد به حفظ آداب و رسوم مائوری‌ها و مذاهب مختلف در نیوزیلند شد.